

23.04.21



AAA091848

złote zapłacone 14.04.21  
 opinijny  
 [Signature]

Załącznik nr 1 do rozporządzenia Przewodniczącego Komitetu do spraw  
 Pożytku Publicznego z dnia 24 października 2018 r. (poz. 2055)

PRZEMISŁAWOWSKI  
 WOJEWÓDZTWA ŚWIĘTOKRZYSKIEGO  
 Departament Kultury i Dziedzictwa Narodowego

Wpłynęło dnia 14. KWI. 2021

Nr pisma RCP-25629-2021

Podpis 10-P-628-2021 [Signature]

UPROSZCZONA OFERTA REALIZACJI ZADANIA PUBLICZNEGO

**POUCZENIE co do sposobu wypełniania oferty:**

Ofertę należy wypełnić wyłącznie w białych pustych polach, zgodnie z instrukcjami umieszczonymi przy poszczególnych polach oraz w przypisach. Zaznaczenie gwiazdką, np.: „pobieranie\*/niepobieranie\*” oznacza, że należy skreślić niewłaściwą odpowiedź, pozostawiając prawidłową. Przykład: „pobieranie\*/niepobieranie\*”.

**I. Podstawowe informacje o złożonej ofercie**

1. Organ administracji publicznej, do którego jest adresowana oferta	Województwo Świętokrzyskie
2. Rodzaj zadania publicznego <sup>1)</sup>	Zadanie w zakresie kultury, sztuki, ochrony dóbr kultury i dziedzictwa narodowego

**II. Dane oferenta (-tów)**

1. Nazwa oferenta(-tów), forma prawna, numer w Krajowym Rejestrze Sądowym lub innej ewidencji, adres siedziby, strona www, adres do korespondencji, adres e-mail, numer telefonu	
Instytut Kultury Ireneusza Ślusarczyka fundacja, KRS 0000 77 30 83 adres siedziby: ul. Dygasińskiego 126, 28-300 Jędrzejów adres do korespondencji: ul. Dygasińskiego 126, 28-300 Jędrzejów <a href="https://instytutkultury.org.pl">https://instytutkultury.org.pl</a> , <a href="https://radiozqltura.pl">https://radiozqltura.pl</a> e-mail: kontakt@instytutkultury.org.pl Tel. 72 234 8999	
2. Dane osoby upoważnionej do składania wyjaśnień dotyczących oferty (np. imię i nazwisko, numer telefonu, adres poczty elektronicznej)	Edgar Wojtasiak Tel. 72 234 8999 E-mail: edgar.wojtasiak@instytutkultury.org.pl

**III. Zakres rzeczowy zadania publicznego**

1. Tytuł zadania publicznego	„WYSOCKI – osobisty” Wydanie płyty z przekładami Wysockiego autorstwa Adama Ochwanowskiego			
2. Termin realizacji zadania publicznego <sup>2)</sup>	Data rozpoczęcia	4.05.2021	Data zakończenia	31.07.2021
3. Syntetyczny opis zadania (wraz ze wskazaniem miejsca jego realizacji)				
<p>Włodzimierz Wysocki to wybitny rosyjski bard, poeta i aktor, wielbiony przez miliony Rosjan. "Było w nim pragnienie wolności, niepohamowane pragnienie, niezależnie od tego, jak się wykręca człowiekowi ręce. Swoimi pieśniami wydierał kolejne milimetry i centymetry wolności" - pisał poeta Jewgienij Jewtuszenko. Wysocki mocno wpłynął na twórczość Jacka Kaczmarskiego, inspirował "Obławę", "Nie lubię", "Spotkania w porcie" i znamienne "Epitafium dla Włodzimierza Wysockiego".</p> <p>Zadanie polega na wydaniu płyty z przekładami 13 pieśni Włodzimierza Wysockiego w tłumaczeniu Adama Ochwanowskiego. Nowe aranżacje utworów przygotuje znany muzyk Tomek Wachnowski, autor takich przebojów jak „Śniegowice”, czy „Ona nie widzi mnie” z filmu Asterix i Obeliks kontra Cezar, który także zaśpiewa przełożone pieśni.</p> <p>Płyta CD z utworami będzie nosić tytuł „Wysocki – osobisty”. Wnioskodawca zakłada wydanie płyty w ilości 1000 egzemplarzy. Nakład płyt zostanie nieodpłatnie przekazany sponsorom, darczyńcom, Województwu Świętokrzyskiemu, autorom i zainteresowanym podmiotom.</p> <p>Adam Ochwanowski urodził się w 1952 r. w Złotej Pińczowskiej na Podniu, gdzie mieszka. Absolwent Państwowego Studium Kulturalno-Oświatowego w Krośnie nad Wisłokiem. Publikował w wielu krajowych i regionalnych pismach m.in. w "Twórczości", "Poezji", "Nowym Wyrazie", "literaturze", "Tygodniku Kulturalnym", "Przemianach", "Sycynie", "Frazie", "Nowej Okolicy Poetów", "Akencie", "Teraz". Autor 20 zbiorów poetyckich oraz publikacji albumowych m.in. "Dopóki żyją matki", "Dotyk Madonny", "Północ", "Oswajanie świtu", "Dwunastu gniewnych błaznów", "Erotyki i przytyki", "Siedem wierszy głównych", "Droga Krzyżowa", "Trzyście zmysłów", "Północ", "Pławienie koni". Pisze teksty piosenek (ostatnia płyta: "Kołomyja i pic" z muzyką Tomka Wachnowskiego), scenariusze widowisk plenerowych i kameralnych, libretta (m.in. śpiewogra "Od sabattu do ornatu", "Wigilia Apokalipsy" – spektakl w Teatrze Bagatela). Odznaczony Srebrnym Krzyżem Zasługi, odznaką Zasłużony dla Kultury Polskiej i medalem Zasłużony Kulturze Gloria Artis.</p> <p>Miejscem realizacji zadania będzie siedziba Instytutu Kultury Ireneusza Ślusarczyka.</p>				

**4. Opis zakładanych rezultatów realizacji zadania publicznego**

Nazwa rezultatu	Planowany poziom osiągnięcia rezultatów (wartość docelowa)	Sposób monitorowania rezultatów / źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Wydanie płyty CD w ilości 1000 egzemplarzy z pieśniami Włodzimierza Wysockiego w tłumaczeniu Adama Ochwanowskiego	1	Dowody zakupu usług Dokumentacja własna

#### 5. Krótka charakterystyka Oferenta, jego doświadczenia w realizacji działań planowanych w ofercie oraz zasobów, które będą wykorzystane w realizacji zadania

Instytut Kultury Ireneusza Ślusarczyka działa od 2019 r. W swoim dorobku ma wydanie zbioru poetyckiego Adama Ochwanowskiego pt. Wspólna garderoba, wraz z organizacją wieczoru poetyckiego połączonego z jubileuszem Autora, który odbył się 30 września 2019 r. w Domu Środowisk Twórczych Pałac Tomasza Zielińskiego w Kielcach z udziałem wielu artystów w tym wybitnego Jana Nowickiego. Ponadto wnioskodawca zrealizował szereg projektów i działań w zakresie ochrony dóbr kultury i dziedzictwa narodowego m.in.

- projekt Dzień Dziecka z Teatrem i w Teatrze (wspólnie ze Stowarzyszeniem Edukacyjno-Kulturalnym Powiatu Młodego Aktora) sfinansowanym z programu Odnowy i Estetyzacji Powiatu Jędrzejowskiego,
- Wojewódzki Przegląd Zespołów Śpiewaczych im. Adolfa Dygasińskiego w Niegosławicach,
- spektakl „Skarp .Eu Geniusz, czyli taaaka #ryba” z udziałem dzieci ze Szkoły Podstawowej w Nagłowicach (wspólnie z Gminą Nagłowice),
- I Nagłowickie Spotkania Sztuk POEMA podczas których z recitalem piosenki wystąpił Piotr Woźniak (syn Tadeusza Woźniaka) oraz odbył się wernisaż wystawy Artura Smerkowskiego,
- „Kulturalne PAKowanie” Festiwal Sztuki im. Ludwika Paka, który udało się w 2020 r. w okresie w którym obstrzeżenia zostały poluzowane.

Przy wykonywaniu zadania będą wykorzystane zasoby wnioskodawcy w postaci wkładu rzeczowego i osobowego wnioskodawcy (sprzęt komputerowy, lokale, doświadczeni specjaliści).


#### IV. Szacunkowa kalkulacja kosztów realizacji zadania publicznego


L.p.	Rodzaj kosztu	Wartość PLN	Z dotacji	Z innych źródeł
1	Przygotowanie aranżacji 13 utworów, śpiew, nagranie, mastering, przygotowanie „płyty matki” – obrazu dla tłoczni	7000		7000
2	Zakup praw do tłumaczeń poetyckich 13 pieśni Wołodii Wysockiego w tłumaczeniu Adama Ochwanowskiego	4000	4000	
3	Wynagrodzenie dla muzyków sesyjnych biorących udział w nagraniu utworów	5000		5000
4	Zlecenie produkcji 1000 szt. egzemplarzy płyty w tłoczni	3900		3900
5	Opłata licencyjna ZAIKS	2000		2000
6	Projekt poligrafii i skład	600		600
7	Koszty administracyjne (obsługa prawna i księgową zadania, koordynator zadania)	1500		1500
Suma wszystkich kosztów realizacji zadania		24000	4000	20000

#### V. Oświadczenia

Oświadczam(-my), że:

- 1) proponowane zadanie publiczne będzie realizowane wyłącznie w zakresie działalności pożytku publicznego oferenta(-tów);
- 2) pobieranie świadczeń pieniężnych będzie się odbywać wyłącznie w ramach prowadzonej odpłatnej działalności pożytku publicznego;
- 3) oferent\*/oferenci\* składający niniejszą ofertę nie zalega(-ją)\*/zalega(-ją)\* z opłacaniem należności z tytułu zobowiązań podatkowych;
- 4) oferent\*/oferenci\* składający niniejszą ofertę nie zalega(-ją)\*/zalega(-ją)\* z opłacaniem należności z tytułu składek na ubezpieczenia społeczne;
- 5) dane zawarte w części II niniejszej oferty są zgodne z Krajowym Rejestrem Sądowym\*/inną właściwą ewidencją\*;
- 6) wszystkie informacje podane w ofercie oraz załącznikach są zgodne z aktualnym stanem prawnym i faktycznym;
- 7) w zakresie związanym ze składaniem ofert, w tym z gromadzeniem, przetwarzaniem i przekazywaniem danych osobowych, a także wprowadzaniem ich do systemów informatycznych, osoby, których dotyczą te dane, złożyły stosowne oświadczenia zgodnie z przepisami o ochronie danych osobowych.

Prezes Zarządu  
  
 Ireneusz Ślusarczyk

WICEPREZES ZARZĄDU  
  
 Urszula Lubczyńska-Gładka

(podpis osoby upoważnionej lub podpisy osób upoważnionych do składania oświadczeń woli w imieniu oferentów)

Data 25-03-2021

**INSTYTUT KULTURY  
 IRENEUSZA ŚLUSARCZYKA**  
 ul. Dygasińskiego 126; 28-300 Jędrzejów  
 NIP 6562338380; REGON 382622139;  
 KRS 0000773083; tel. 722 348 999  
 kontakt@instytutkultury.org.pl; instytutkultury.org.pl

- 1) Rodzaj zadania zawiera się w zakresie zadań określonych w art. 4 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (Dz. U. z 2018 r. poz. 450, z późn. zm.).
- 2) Termin realizacji zadania nie może być dłuższy niż 90 dni.